

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc zeszloby się zgromadzenie cały na to samo i wszyscy językami mówiliby weszliby zaś niezaznajomieni lub niewierzący nie powiedzą że szalejecie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc schodzi się całe zgromadzenie* i wszyscy mówią językami, a wejdą nie obeznani albo niewierzący, to czy nie powiedzą, że szalejecie? ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli więc zeszlaby się (społeczność) wywołanych cała na to samo i wszyscy mówiliby językami. weszliby zaś prostacy* lub niewierzący, nie powiedzą, że szalejecie? ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc zeszloby się zgromadzenie cały na (to) samo i wszyscy językami mówiliby weszliby zaś niezaznajomieni lub niewierzący nie powiedzą że szalejecie

¹⁾ <x>530 11:171</x>

²⁾ <x>480 3:21</x>; <x>500 10:20</x>; <x>510 2:13</x>; <x>510 26:24</x>

³⁾ W sensie: ludzie prości, nie uprzywilejowani charyzmatem.